



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East, Suite 110  
Saskatoon  
Saskatchewan  
S7K 0E1  
Bid Fax: (306) 975-5397

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East  
Suite 110  
Saskatoon  
Saskatche  
S7K 0E1

<b>Title - Sujet</b> Vans - 3 Season Usage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5A051-193331/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5A051-193331	<b>Date</b> 2020-01-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$STN-190-5235	
<b>File No. - N° de dossier</b> STN-9-42069 (201)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-30</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Standard Time CST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Marsland, Rina	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> stn201
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (306) 241-5742 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (306) 975-5397
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Indigenous Services Canada 760 Broadway Street West Fort Qu'Appelle, SK S0G 1S0	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Cette modification est émise pour la sollicitation **5A051-193331/A** afin d'apporter les modifications suivantes :

- A. Au l'Annexe A, Matrice de conformité – Spécifications de rendement obligatoires minimales, point 3, sous la colonne Spécification de rendement :

**DELETE :**

Moteur d'au moins 3,0 litres, châssis de 3/4 tonnes, transmission à sept (7) vitesses

**INSERT :**

Moteur d'au moins 3,0 litres, châssis de ¾ tonne **minimum**, transmission à (six) **6 ou sept (7) vitesses.**

**\*Les soumissionnaires doivent soumettre l'annexe A mise à jour ci-jointe, exigence, avec le tableau de matrice de conformité mis à jour avec leur offre.**

**\* Tous les autres termes et conditions, y compris les modifications précédentes, restent les mêmes.**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE «A» BESOIN

Fournir deux (2) fourgonnettes trois saisons conformément aux spécifications énoncées à l'annexe A ci-après à Services aux Autochtones Canada à Fort Qu'Appelle, en Saskatchewan. Le tout doit **obligatoirement** être livré au plus tard le 31 mars 2020.

### Point de livraison

Services aux Autochtones Canada  
760, rue Broadway Ouest  
Fort Qu'Appelle (Saskatchewan)  
S0G 1S0

### MATRICE DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Une liste complète des spécifications de rendement obligatoires minimales est donnée ci-dessus dans la matrice de conformité. Les soumissionnaires doivent clairement démontrer que toutes les spécifications obligatoires sont respectées.

1. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé relativement à chacune des spécifications de rendement du tableau de conformité en indiquant si le produit « satisfait » ou « ne satisfait pas » à la spécification en question.
2. On demande aux soumissionnaires d'indiquer comment ils respectent chaque spécification de rendement en consignait cette information dans la colonne *Spécification de rendement offerte* de la matrice de conformité.
3. On demande que la documentation technique justificative, y compris, sans s'y limiter, les fiches signalétiques, les brochures techniques, les photographies et les illustrations, accompagne la soumission à la clôture de la période de présentation des soumissions et comporte un renvoi sur la matrice de conformité pour chaque spécification de rendement pour souligner où, dans la documentation technique justificative, on démontre la conformité. Il incombe à l'entrepreneur de s'assurer que la documentation technique justificative présentée fournisse des détails pour prouver que les produits proposés satisfont aux exigences de la spécification de rendement. Si aucun document technique justificatif publié n'est disponible, l'entrepreneur doit préparer un texte descriptif assorti d'une explication détaillée de la façon dont sa soumission est conforme sur le plan technique.

N° de l'invitation - Solicitation No.

5A051-193331/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.

003

File No. - N° du dossier

STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID

STN201

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4. Si la documentation justificative susmentionnée n'a pas été fournie à la date de clôture de la période de présentation des soumissions, l'autorité contractante avisera le soumissionnaire qu'il doit la transmettre dans les deux (2) jours ouvrables suivant l'avis. À défaut de donner suite à la demande de l'autorité contractante dans le délai prévu, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée.
5. Les soumissionnaires doivent soumettre à l'autorité contractante, par écrit et en détails, leurs questions relatives aux spécifications de rendement avant la clôture de la période de présentation des soumissions comme le précise la demande de propositions.
6. À défaut de satisfaire à chacune des spécifications de rendement obligatoires, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Ligne	Spécification de rendement	Obligatoire (O) ou Facultatif (F)	Spécification respectée? Indiquer Oui ou Non	Spécification de rendement offerte Les soumissionnaires doivent indiquer comment ils respectent la spécification de rendement en inscrivant cette information dans la présente colonne	Cross Reference: In this column, Bidders should cross-reference where this performance specification is indicated in their supporting documents.
1	Fourgonnette, trois saisons	O			
2	Moteur d'au moins 3,0 litres, châssis de 3/4 tonnes, transmission à sept (7) vitesses	O			
3	Moteur à essence ou diesel	O			
4	Longueur : au moins 19 pieds	O			
5	Hauteur : au moins 70 pouces	O			
6	Traction intégrale ou 4X4	M			
7	Table et au moins deux (2) places assises autour de celle-ci	O			
8	Salle de bain avec toilette et évier en acier inoxydable	O			
9	Armoires avec portes et lumières	O			
10	Au moins deux (2) prises de	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	courant alternatif pour l'équipement et un ordinateur portable ainsi que pour recharger les cellulaires et téléphones intelligents				
11	Évier en acier inoxydable dans la cuisine, simple ou double	O			
12	Espace de comptoir pour l'équipement et les fournitures médicales	O			
13	Réfrigérateur d'une capacité d'au moins 3 pi <sup>3</sup>	O			
14	Places assises pour au moins quatre personnes lors des déplacements	O			
15	Vitre teintée sur les côtés et porte arrière avec stores	O			
16	Éclairage standard	O			
17	Chauufferette auxiliaire à l'arrière	O			
18	Bluetooth	O			
19	Système de climatisation à l'arrière	O			
20	Antivol	O			
21	Pneus d'hiver et d'été	O			
22	Capacité en eau d'au moins 20 gallons	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

23	Le véhicule doit avoir des dimensions qui sont conformes aux divers codes de la sécurité routière dans l'ensemble du Canada.	O			
24	Un chauffe-moteur doit être fourni.	O			
25	Le système de freinage doit être muni d'un dispositif de freinage antiblocage.	O			
26	Le véhicule doit être muni d'une servodirection.	O			
27	Le véhicule doit être en mesure d'être conduit sur des routes pavées, des routes de gravier, des routes en terre avec d'importants nids-de-poule, où des opérations se font pendant toute l'année dans la neige, la boue, le sable et sur la glace. Les pneus doivent présenter des sculptures de bande de roulement adaptées aux conditions susmentionnées.	O			
28	Une roue de secours et tous les outils requis pour le remplacement	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5A051-193331/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN201  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	d'un pneu doivent être montés et rangés dans le véhicule à un endroit accessible à partir du sol.				
29	Le véhicule doit être muni d'un support de plaque d'immatriculation à l'arrière.	O			
30	Le véhicule doit être équipé d'un système de chauffage et de climatisation.	O			
31	Entrée radio et auxiliaire AM/FM	O			
32	Les sièges du conducteur et des passagers doivent être munis d'une ceinture de sécurité rétractable <b>(3 points)</b> .	O			
33	Un (1) ensemble complet de manuels (manuel de l'opérateur, manuel d'entretien et catalogue de pièces) doit accompagner chaque véhicule.	O			
34	La lettre de garantie doit comprendre une liste de tous les fournisseurs de services de garantie canadiens désignés qui honorent la garantie.	O			



N° de l'invitation - Solicitation No.

5A051-193331/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

5A051-193331

N° de la modif - Amd. No.

003

File No. - N° du dossier

STN-9-42069

Id de l'acheteur - Buyer ID

STN201

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

35	L'entrepreneur est tenu d'assurer une formation sur place portant sur l'exploitation et l'entretien de la fourgonnette, y compris les précautions en matière de sécurité. Si l'entrepreneur est un concessionnaire situé à Regina, en Saskatchewan, la formation peut être offerte à cet endroit plutôt qu'à Fort Qu'Appelle.	O			
----	---	---	--	--	--